

















情報 (じょうほう) ボックス Jyohou Bokkusu Box information

<p>Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん) Consultation about troubles, doubts related to products, etc... In August every week on Tuesdays and Fridays (Except Holidays) from 9:00 a.m.~4:00 p.m. Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance. Information : Industries department. Yoshida-cho City Hall 6th floor. ☎ 0548-33-2122</p>	
<p>Kosodate soudan / 子育て(こそだ)て相談(そうだん) Consultations regarding child rearing. Every week : Monday ~ Sunday (Except Holidays) at any time. Time : 9:00 a.m.~4:00 a.m. Place : Kosodate Shien Centa. Information: Kosodate Shien Centa. ☎ 0548-28-7034</p>	
<p>Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん) Free Legal Advice. Twice a month. In August 4th (Wednesday) and 18th (Wednesday). from 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. (30 minutes by a person) 2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information : General affairs department. ☎ 0548-33-2131</p>	
<p>Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよけんりようごそうだん) Advice on protection of rights. In August 18th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru). ☎ 0548-34-1800</p>	
<p>Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん) Consultation about worries. 2 times a month : August 11th (Wednesday) and 25th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. (reception until 3:30 p.m.) 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru) Information : Shakai Fukushi kyougikai. ☎ 0548-34-1800</p>	
<p>Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ) Children's consultation room. In August. Every week Tuesday ~ Friday. from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wednesday and Thursday from 8:30 a.m. ~ Noon. 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please contact us in advance. Information : Secretariat of Education Board. ☎ 0548-33-2151</p>	
<p>Titeki shougai sha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん) Consultation for persons with intellectual disabilities. In August 3rd (Tuesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building(Haatofuru). For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Mr. Shiba. ☎ 0548-32-3065</p>	
<p>Kokoro no byou soudan / 心(こころ)の病相談(びょうそうだん) Family consultation for mental illness. In August every Sundays from 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m. Place : Atsuma rina. Local : Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Mr. Kuwataka. ☎ 090-8955-0360</p>	
<p>Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ) 搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center. In August 7th and 21th (on Saturdays) from 8:30 a.m. ~ Noon. August 22th (on Sunday) from 8:30 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m. Information : at the Cleaning Center. ☎ 0548-24-0530</p>	
<p>Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujiitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっばんはいきぶつ) 最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池(えぼいけ))休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび) Final storage place of domestic waste. In August on 8th (Sunday) and 22th (Sunday). From 1:00 p.m. ~ 3:30 p.m. Information : Department of construction and environment of the city. ☎ 0548-33-2102</p>	
<p>Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちよう)実施(じっし)日(び) Attendance on Sundays at the City Hall. In July : 1st, 8th, 15th and 22th. from 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m.~5:00 p.m. Information : General affairs department. ☎ 0548-33-2132</p>	
<p>Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん) Free consultation about buildings. Every month on Sundays: In August 1st, 8th, 22th and 29th. From 10:00 a.m. ~ Noon on the Chuo Kouminkan. 2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance. Information : Department of construction and environment of the city. ☎ 0548-33-2161</p>	
<p>Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん) Free consultation about taxes. August 25th (Wednesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. 2nd floor (City Hall) at the conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu. ☎ 0547-37-6575</p>	
<p>Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん) The city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization. Every week from Monday to Friday : from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. (Except holidays) Information : Industries department. Place: 6th floor of the City Hall. ☎ 0548-33-2122</p>	
<p>Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん) Free consultation about elderly people. Every week from Monday to Friday from 8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except holidays) Place: 2nd st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru). Information : Tiiki Houkatsu Shien Centa. ☎ 0548-33-2323</p>	
<p>Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい) 無料(むりょう) 相談 (そうだん)「よしまほ」 The specialist consultant will support the management and entrepreneurship. In August 4th (Wednesday), 6 (Friday) and 27th (Friday) from 9:30 a.m.~ 5:00 p.m. (please make a reservation) Place : Kita Oasis Park. Information : Machi Zukuri Kousha ☎ 0548-33-2700</p>	



Friendship



Information bulletin for foreigners living in Yoshida

Number 088 / 2021, July English version
Yoshida City Hall

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

→ → **SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION** ← ←

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ☎

牧之原警察署 (まきのほらけいさつしよ)	Makinohara Police Station	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Haibara Hello Work	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Shimada Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Shimada Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおぎまち2-2
Nagoya Regional Immigration Services Bureau - Shizuoka Branch Office		054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゆうこくざいりゅうかんりきよくしずおかしゅつちようじよ)			9-4 いちせ センター ビル 6F

県営吉田公園情報(けんえいよしだこうえんじょうほう)

Information of the provincial administration of Yoshida's park

For inquiries : Yoshida Kouen ☎ 0548-33-1420

Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat



While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.

Day and time : **August 21th (Saturday)** from **1:30 p.m.~ 3:00 p.m.**

Place : Inside administration office at training room.

Things to bring : A pair of scissors to cut wire and a pair of pliers.

Participation fee : 2.500 yen

Inscriptions : Until **August 10 (Tuesday)**

Number of participants : 20 (in order of receipt)



「ちいさな理科館講座(りかかんこうざ)」の受講者(じゅこうしゃ)を募集(ぼしゅう)します - 7月(がつ)の講座(こうざ)

Registrations are open for students on Little Science Library

2021 August

Day	Course
2nd (Monday)	Open programming course 10:15 a.m. ~ 11:45 a.m.
2nd (Monday)	Let's make a facial shield 2:00 p.m. ~ 3:30 p.m.
4th (Wednesday)	Let's make a dissection of the fish (will be held in 2 times) 1:00 p.m. ~ 2:30 p.m. / 3:00 p.m. ~ 4:30 p.m.
8th (Sunday)	The mode of life of living creatures at Suruga bay (will be held in 2 times) ① 1:15 p.m. ~ 2:45 p.m. / ② 3:15 p.m. ~ 4:45 p.m.
14th (Saturday)	3 classes of intensive programming introduction 10:15 a.m. ~ 11:45 a.m.
21th (Saturday)	Observation of the Constellation with parents and children ※ 6:30 p.m. ~ 8:30 p.m.
28th (Saturday)	Let's make a Cartesian diver (will be held in 2 times) ① 1:15 p.m. ~ 2:45 p.m. ② 3:15 p.m. ~ 4:45 p.m.
Participation fee: 100 yen	
Target : Elementary school students	
How to apply : In person or by telephone and telling : ① desired course, ② school name, school year ③ name, ④ address, telephone number ⑤ name of the guardian (parents)	
Reception hours : 10:00 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except Thursdays , Fridays and 3rd Tuesdays)	
For inquires : Chisana Rika kan ☎ 0548-34-5533	

To get MY NUMBER plastic card on Saturdays without the need of reservation by phone.


Only on **July 24th (Saturday)** and **August 28th (Saturday)** from **8:40 a.m. ~ 11:00 a.m** and **1:00 p.m. ~ 4:00 p.m.**

Please bring the hagaki that was sent, identification documents, My Number plastic card if you have and or My Number paper card to return us.

On these days **WE WILL NOT BE ABLE TO ANSWER** by phone on this number **0548-33-2101**.

税務課のお知らせ(ぜいむかのしらせ) Notice of the tax section - 7月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on July

あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city. - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109

固定資産税(こていしさんぜい)都市計画税(としけいかくぜい) 第(だい)2期(にき) Payment of 2 nd Term of fixed assets, real property	納期限(のうきげん) Tax deadline 8月2日(月) August 2nd (Monday)	
国民健康保険税 第1期(こくみんけんこうほけんぜい だいいっき) Payment of 1 st Term of the National Health Insurance tax		

Inscriptions for prefectural housing

Detailed information such as: Requirements for registration, registration form, provincial housing application documents, click on the Ken Jyuutaku Kyoukyuu Kousha website or you may request the housing inscriptions that are being distributed at provincial prefectures counter.

For information : Ken Jyuutaku Kyoukyuu Kousha ☎ **054-255-4824**

8月1日から国民健康保険証(こくみんけんこうほけんしょう)がかわります

The National Health Insurance (Kokumin Kenko Hoken) Card will change from October 1st

From **August 1st (Sunday)** the color of the National Health Insurance Card will change to cream color. The new card will be sent by mail until **August 1st**. When you receive the card please verify if the address, name and date of birth are correct. Please use the new card from **August 1st** if you need to see a doctor. Information : at the Citizens section Chouminka Kokuho Bumon ☎ **0548-33-2103**

Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children
 Eligible persons will receive the notice individually regarding the medical examination for children and about the implementation of the health consultation.
 Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Daiari regarding the implementation of baby health consultations.
 To download the useful application Yoshiniko Daiari via Android and iPhone.
 This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule, the child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information.

<p>母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) Issuance of Maternal and Child Health Handbook Every week on Mondays at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.</p>	<p>肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、 Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA exams, acceptance for registration of bone marrow donations.</p> <p>問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい)) Information : at Chubu Health Center (reservation is required) ☎ 054-644-9273</p>
--	---

不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん)**Consultation regarding infertility ·difficulty to being pregnant**
 ・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい))
 毎週(まいしゅう) 火曜(かよう) (10:00~19:00) / 毎週(まいしゅう) 木・土曜(もく・どよう) (10:00~15:00)
 Every week on **Thursdays**. Time : **10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.**. Every week on **Thursdays and Saturdays**. Time : **10:00 a.m. ~ 3:00 p.m.**
 県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ **080-3636-3229**

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **8月2日(月) 9:30~11:00**
Health consultation for citizens. In August 2nd on Monday from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. ☎ 0548-32-7000 よりよい健康(けんこう)づくり
 のため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse・a dietician will advise you
 individually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいじぼうりつ)
 (たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) The measurement of the
 blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.

子育て(こそだ)で世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ
 妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)で期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。
Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko
 Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) **WEB health calendar**
 健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。
 The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone.

August (日) Days	(8月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays
1	Sunday SAKAI JIBI INKOUKA IIN (SAKAI Otorhinolaryngology Clinic) ☎ 0548-34-1818
8	Sunday KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (KAWASHIRI Children's Clinic) ☎ 0548-33-0555
9	Monday KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (OOKAWA Children's Clinic and Pediatrics) ☎ 0548-32-6789
15	Sunday FUJIMOTO KURINIKKU (FUJIMOTO General Clinic) ☎ 0548-24-1200
22	Sunday MIWA KURINIKKU (MIWA General Clinic and Pediatrics) ☎ 0548-32-7300
29	Sunday TAMAI SEIKEI GEKA IIN (TAMAI Orthopedics Clinic) ☎ 0548-28-6667

問い合わせ (といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000
 変更(へんこう)することがあります。受診(じゆしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)してください。診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00 Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.
 This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.
 備考(びこう) : (びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.

When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...
 When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida · Haibara Tiiki Kyukyū Iryou Centa.
 Place : Shida · Haibara Tiiki Kyukyū Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai) Fujieda-shi Seto Araya 362-1
 Consultation time : **Monday~Friday from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.**
Saturday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.
 Have no holidays during the year. Saturdays ~ Sundays after 10:00 p.m. in some cases only pediatrics.
 Items to bring : Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries : ☎ **054-644-0099**

地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。

Let's learn some useful words and expressions used in local public repartities.

公衆衛生(こうしゅうえいせい) Koushu eisei = Public health
集団発生(しゅうだんはっせい) Shudan hassei = Disease outbreak
呼吸疾患(こきゅうしっかん) Kokyu shikkan = Respiratory disease
感染因子(かんせんいんし) Kansen inshi = Infectious agent
抗原(こうげん) Kougen = Antigen
抗原検査(こうげんけんさ) Kougen kensa = Antigen test
血漿(けっしょう) Kesshou = Blood plasma

住民基本台帳人口 (じゅうみんきほんだいちょうじんこう)

In 2021 June 30th the population of Yoshida-cho was 29,398 people. Male gender : 14,704 / Female gender : 14,694
From this total mentioned above the foreign population is 1,858 people. Male gender : 810 / Female gender : 1,048

The inscriptions for the municipal apartments (Sakura Danchi)

location and arrangement of rooms	Kawashiri 210 3 DK (8 ・ 6 ・ 6)	
Description	Sakura Danchi build in 1988 (Showa era 63) 1 block.	Sakura Danchi build in 1989 (Heisei era 1) 1 block.
rental cost :	21,200 yen ~ 41,700 yen ※ It will be set according to the income.	21,500 yen ~ 42,300 yen ※ It will be set according to the income.
Persons qualified :	<ul style="list-style-type: none"> • People who are experiencing problems with housing ; • People who will live together with the family ; • People who have an income below the standard value ; • People who are not members of gangs of violence. • People who are residing or working in Yoshida (Over 6 months) ; • People who surely have a co-guarantor ; • People who are not in arrears in the payment of municipal taxes ; 	
Application period	July 15th (Thursday) ~ July 27th (Tuesday) ※ If there is a large number of candidates there will be a sortition.	
and inquiries :	Department of construction and environment of the city (Toshi Kankyō Ka) Building Administration. (Toshi keikaku Būmon) ☎ 0548-33-2161	

お知(し)らせ
 8月29日(日)は、地域防災訓練(ちいきぼうさいくんれん)のため、日曜開庁(にちようかいちょう)は実施(じっし)いたしません。住民(じゅうみん)の皆様(みなさま)には御迷惑(ごめいわく)をおかけいたしますが、御理解(ごりかい)と御協力(ごきょうりょく)をお願い(ねが)いたします。
Information
Due to the local anti-disaster training on August 29th (Sunday) , the City Hall will not open.
We request your understanding and cooperation for the inconvenience this may cause for everyone.

子(こ)どもが急(きゅう)な病氣(びょうき)で心配(しんぱい)なときは「静岡(しずおか)子ども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん) When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone (paediatric consultations of Shizuoka)

When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code. #8000.
 Time : 6:00 p.m. ~ 8:00 a.m. on the following day. Saturday : 1:00p.m.~8:00a.m. on the following day.
Sundays / Holidays : 6:00p.m.~8:00a.m. ※ Have no holidays during the year. Information Ken Tiiki Iryou ka ☎ 054-221-2406

吉田町新型(よしだちょうしんがた)コロナワクチン接種(せつしゅ)コールセンター ☎ 050-5210-8728
 受付時間(うけつけじかん)ワクチン接種(せつしゅ)について不明(ふめい)なことや相談(そうだん)したいことなどは、コールセンターへ問(と)い合(あ)わせてください。英語(えいご)やポルトガル語(ご)など7か国語(こくご)の言語(げんご)に対(たい)応(おう)しています。
YOSHIDA CITY CALL CENTER FOR VACCINATION AGAINST THE NOVEL CORONAVIRUS ☎ 050-5210-8728
 If you have any questions or would like to make an consultation about vaccination, please contact the call center. Available in 7 languages.

ワクチン接種(せつしゅ)の流れ(なが)れ Flow chart of vaccination
 ①接種券(せつしゅけん)を受(う)け取(と)る ▶ ②接種日(せつしゅび)を予約(よやく)する ▶ ③ ワクチンを受(う)ける
 ① Receive the vaccination coupons ▶ ② Make reservation for the vaccination day ▶ ③ Receive vaccine
 クーポン券(けん)(接種券(せつしゅけん))がとどいたら、同封(どうふう)のお知(し)らせ通知(つうち)で接種方法(せつしゅほうほう)や持(も)ち物(もの)などを確認(かくにん)してください。
 Please check the vaccination method and what are the belongings you should take with you when the vaccination coupons and the notice arrive.
 持病(じびょう)のある人(ひと)は、事前(じぜん)にかりつけ医(い)などに相談(そうだん)してから接種(せつしゅ)してください。
 For those who have chronic illnesses, please consult the doctor in advance, etc....
 クーポン券(けん)(接種券(せつしゅけん))に同封(どうふう)する予診票(よしんひょう)の必要事項(ひつようじこう)を事前(じぜん)に記入(きにゅう)しておいてください。
 Please complete the necessary information in advance on the prevaccination screening questionnaire enclosed with the coupons (vaccination coupons) .
 肩(かた)を出(だ)ししやすい服装(ふくそう)で、必(かならず)マスクを着用(ちゃくよう)してください。
 Make sure to use the mask and wear clothes that are easy to stretch your shoulders.
 Note: For people aged over 12 years and under 60 years and who have a pre-existing disease and need priority for receive the vaccination, please consult the Hoken Centa before.